

Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943	Ausgegeben zu Krakau, den 22. Oktober 1943 Wydano w Krakau, dnia 22 października 1943 r.	Nr. 85

Inhalt/Treść

Anordnung Nr. 6 A

der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement über Glas, Glaswaren und keramische Erzeugnisse.

Vom 13. September 1943.

Auf Grund des § 2 der Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement vom 23. Juli 1942 (VBlGG. S. 415) wird in Ergänzung der Anordnung Nr. 6 der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement vom 27. August 1943 (VBlGG. S. 553) und in Durchführung des Auflagenprogrammes (Verordnung über die Bereitstellung versorgungswichtiger Waren vom 19. März 1943, VBlGG. S. 141) mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) angeordnet:

Zarządzenie Nr 6 A

Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie w sprawie szkła, towarów szklanych i wyrobów ceramicznych.

Z dnia 13 września 1943 r.

Na podstawie § 2 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 415) w uzupełnieniu zarządzenia Nr 6 Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 sierpnia 1943 r. (Dz. Rozp. GG. str. 553) i w wykonaniu programu zleceniowego (rozporządzenie o przygotowaniu towarów ważnych dla zapotrzebowania z dnia 19 marca 1943 r., Dz. Rozp. GG. str. 141) zarządza się za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki):

§ 1

Herstellung.

Die in der Anlage (Abschnitt I) aufgeführten Haushaltswaren aus Glas, Porzellan, Steingut und sonstigen keramischen Massen dürfen nur nach Maßgabe der von der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement erlassenen Herstellungsanweisungen angefertigt werden. Die Herstellung anderer als der in der Anlage aufgeführten Haushaltswaren ist verboten.

§ 2

Lieferung und Bezug.

Die in der Anlage aufgeführten Haushaltswaren dürfen nur gegen Bezugsmarken der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement geliefert und bezogen werden.

§ 3

Zuteilungsverfahren.

(1) Einzelverbraucher (Einzelpersonen, Haushaltungen und Betriebe, die nicht als Großverbraucher oder öffentliche Bedarfsträger gelten) mit Ausnahme der landwirtschaftlichen Verbraucher erhalten auf Antrag Bezugsmarken durch den Kreishauptmann / Stadthauptmann (Wirtschaftsamt) nach Maßgabe der Weisungen des Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Wirtschaft). Angehörige von Behörden, Dienststellen und Betrieben gelten als Einzelverbraucher.

(2) Großverbraucher (wie Gaststätten, Beherbergungsbetriebe, Kasinos, Gemeinschaftsküchen, Kantinen und Krankenhäuser) erhalten auf Antrag Bezugsmarken durch den Gouverneur des Distrikts (Abteilung Wirtschaft). Der Antrag und die Zuteilung der Bezugsmarken werden über den Kreishauptmann / Stadthauptmann (Wirtschaftsamt) geleitet.

(3) Öffentliche Bedarfsträger erhalten auf Antrag Zuteilungen unmittelbar durch die Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement.

(4) An landwirtschaftliche Verbraucher dürfen keine Bezugsmarken ausgegeben werden. Diese Verbraucher werden ausschließlich im Wege des landwirtschaftlichen Prämienscheinverfahrens versorgt.

§ 4

Wiederbeschaffung.

(1) Der Händler (Einzel- und Großhändler) reicht die entgegengenommenen Bezugsmarken bei dem für seinen Sitz oder seine Niederlassung zuständigen Kreishauptmann / Stadthauptmann (Wirtschaftsamt) mit einer nach Warenarten getrennten Aufstellung ein und erhält hierfür einen Wiederbezugschein, der auf Punkte lautet. In der Aufstellung sind die Punktwerte nach Maßgabe der Anlage (Abschnitt II) einzusetzen und zusammenzuzählen.

(2) Der Einzelhändler bezieht gegen den Wiederbezugschein vom Großhändler, dieser vom Hersteller im Generalgouvernement oder durch Einfuhr nach Weisungen der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement neue Waren.

§ 1

Wyrób.

Przedmioty gospodarstwa domowego ze szkła, porcelany, fajansu i innych mas ceramicznych, wymienione w załączniku (rozdział I), wolno wyrabiać tylko według instrukcyj dotyczących wyrobu, wydanych przez Urząd Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie. Zabrania się wyrobu innych przedmiotów gospodarstwa domowego aniżeli wymienionych w załączniku.

§ 2

Dostarczanie i nabywanie.

Przedmioty gospodarstwa domowego, wymienione w załączniku, wolno dostarczać i nabywać tylko na podstawie kuponów nabywczych Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 3

Postępowanie w sprawie przydziału.

(1) Konsumenci detaliczni (poszczególne osoby, gospodarstwa domowe i zakłady, których nie uważa się za konsumentów hurtowych lub za instytucje publiczne) z wyjątkiem konsumentów rolniczych, otrzymują na wniosek kupony nabywcze od starosty powiatowego / starosty miejskiego (urząd gospodarczy) stosownie do instrukcyj gubernatora okręgu (wydział gospodarki). Członków władz, placówek służbowych i zakładów uważa się za konsumentów detalicznych.

(2) Konsumenci hurtowi (jak gospody, zakłady noclegowe, kasyna, stołówki, kantyny i szpitale) otrzymują na wniosek kupony nabywcze od gubernatora okręgu (wydział gospodarki). Wniosek o przydział kuponów nabywczych kieruje się do starosty powiatowego / starosty miejskiego (urząd gospodarczy).

(3) Instytucje publiczne otrzymują na wniosek przydziały bezpośrednio od Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie.

(4) Konsumentom rolniczym nie wolno wydawać kuponów nabywczych. Konsumentów tych zaopatruje się wyłącznie w drodze rolniczego premiowania.

§ 4

Ponowne nabywanie.

(1) Handlarz (detaliczny i hurtowy) przesyła przyjęte kupony nabywcze do właściwego z uwagi na jego siedzibę lub filię starosty powiatowego / starosty miejskiego (urząd gospodarczy) wraz z zestawieniem posegregowanym według rodzaju towarów i otrzymuje za to kartę uprawniającą do ponownego nabycia, opiewającą na punkty. W zestawieniu należy umieścić i zliczyć wartości punktowe stosownie do załącznika (rozdział II).

(2) Handlarz detaliczny nabywa nowe towary na podstawie karty uprawniającej do ponownego nabycia od hurtownika, ten od producenta w Generalnym Gubernatorstwie lub drogą przywozu według instrukcyj Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie.

(3) Der Händler (Einzel- und Großhändler) kann beim Kreishauptmann/Stadthauptmann (Wirtschaftsamt) die Stückelung oder den Umtausch von Wiederbezugscheinen entsprechend seinen Bezugsmöglichkeiten beantragen.

§ 5

Entgegennahme von Bezugsbelegen.

(1) Zur Entgegennahme von Bezugsmarken sind nur die vom Gouverneur des Distrikts (Abteilung Wirtschaft) zugelassenen Handelsbetriebe berechtigt. Deren Zulassung erfolgt nach Vorschlägen der Hauptgruppe Gewerbliche Wirtschaft und Verkehr in der Distriktskammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement — Gruppe Handel — im Einvernehmen mit der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement.

(2) Hersteller dürfen die in der Anlage aufgeführten Haushaltswaren nur gegen gültige Wiederbezugscheine oder nach besonderen Weisungen der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement liefern. Sie haben entgegengenommene Bezugsbelege gegenüber der Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement nach Maßgabe der Herstellungsanweisungen abzurechnen.

(3) Abs. 2 gilt entsprechend für die zur Einfuhr der in der Anlage aufgeführten Haushaltswaren zugelassenen Firmen.

§ 6

Ausnahmen.

Die Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement kann in besonders begründeten Fällen Ausnahmen von dieser Anordnung zulassen. Soweit es sich um die Zulassung einer allgemeinen Ausnahme oder einer Ausnahme für eine größere Personen- oder Betriebsgruppe handelt, ist die Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) erforderlich.

§ 7

Strafvorschrift.

Wer dieser Anordnung zuwiderhandelt, wird nach § 5 der Verordnung über die Errichtung einer Bewirtschaftungsstelle für Papier und Waren verschiedener Art im Generalgouvernement vom 23. Juli 1942 (VBlGG. S. 415) bestraft.

§ 8

Inkrafttreten.

Diese Anordnung tritt am 1. November 1943 in Kraft.

Krakau, den 13. September 1943.

Bewirtschaftungsstelle
für Papier und Waren verschiedener Art
im Generalgouvernement

Stoffer

(3) Handlarz (detaliczny i hurtowy) może odpowiednio do swoich możliwości nabycia złożyć u starosty powiatowego/starosty miejskiego (urząd gospodarczy) wniosek o podział lub wymianę kart uprawniających do ponownego nabycia.

§ 5

Przyjmowanie dowodów na nabycie.

(1) Do przyjmowania dowodów na nabycie uprawnione są tylko przedsiębiorstwa handlowe, dopuszczone przez gubernatora okręgu (wydział gospodarki). Dopuszczenie następuje na wniosek Grupy Głównej Gospodarka Przemysłowa i Ruch w Izbie Okręgowej dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie — Grupa Handel — w porozumieniu z Urzędem Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Producentom wolno dostarczać przedmiotów gospodarstwa domowego, wymienionych w załączniku, tylko na podstawie ważnych kart uprawniających do ponownego nabycia lub według specjalnych instrukcyj Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie. Winni oni rozliczyć się wobec Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z przyjętych dowodów na nabycie stosownie do instrukcji dotyczącej wyrobu.

(3) Ust. 2 obowiązuje odpowiednio firmy dopuszczone do przywozu przedmiotów gospodarstwa domowego, wymienionych w załączniku.

§ 6

Wyjątki.

W wypadkach szczególnie uzasadnionych Urząd Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie może dopuścić wyjątki od niniejszego zarządzenia. Jeżeli chodzi o dopuszczenie ogólnego wyjątku lub wyjątku dla większej grupy osób lub zakładów, to wymagana jest zgoda Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki).

§ 7

Przepis karny.

Kto wykracza przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlega karze według § 5 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Papierem i Towarami Różnego Rodzaju w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 415).

§ 8

Wejście w życie.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 listopada 1943 r.

Krakau, dnia 13 września 1943 r.

Urząd Gospodarowania
Papierem i Towarami Różnego Rodzaju
w Generalnym Gubernatorstwie

Stoffer

Anlage

(gemäß §§ 1 u. 4)

Abschnitt I.

Hergestellt werden dürfen:

A. Glas

Becher
Schalen
Teller
Wasserkrüge und -flaschen
Kindersaugflaschen
Nachtgeschirre
Marmeladen- und Butterdosen
Konservengläser
- a) luftdicht schließende Haushaltskonservengläser (Einheitsgläser und Glasdosen)
- b) Zubindehäfen
- c) Geleegläser
- d) Honig- und Marmeladengläser

Isolierflaschen
Petroleum- und Beleuchtungsglas
- a) Petroleumzylinder (Lampenzylinder)
- b) Petroleumvasen
- c) Gasglühlichtzylinder
- d) Sturmlaternenzylinder

B. Keramik

Teller, tief und flach
Untertassen ohne Spiegel
Obertassen
Schüsseln und Kumpen
Platten
Terrinen
Kannen
Gießer
Dosen für Marmelade, Butter u. dgl.
Eßnäpfe
Becher
Milch- und Kochtöpfe
Schmalz- und Schmortöpfe
Einmachhäfen und -töpfe
Büchsen und Materialtöpfe
Satten, auch Reibesatten
Milch- und Mostkrüge
Waschschüsseln
Waschkrüge
Nachtgeschirre
feuerfeste Koch- und Backgeschirre
- a) Milchtöpfe mit Schnabel
- b) Kochtöpfe mit Deckel und 2 Querhenkeln
- c) Milchkocher mit Siebkocher und Ausguß
- d) Schmortöpfe mit Deckel und 2 Querhenkeln
- e) Auflaufformen
- f) Kaffee- und Teekannen.

Załącznik

(według §§ 1 i 4)

Rozdział I.

Produkować wolno:

A. Szkło

garnuszki
salaterki
talerze
dzbanki na wodę i karafki na wodę
flaszki do karmienia niemowląt
naczynia nocne
naczynia na marmoladę i maselniczki
słoje do konserw
- a) hermetyczne słoje do konserw dla użytku domowego (znormalizowane słoje i puszki)
- b) słoje otwarte do wiązania
- c) słoje do galaret owocowych
- d) słoje do miodu i marmolady

termosy
szkło do lamp naftowych i szkło do oświetlenia
- a) szkiełka do lamp naftowych (szkiełka do lamp)
- b) zbiorniki do lamp naftowych
- c) szkiełka do lamp gazowych
- d) szkiełka do latarni wiatroodpornych

B. Ceramika

talerze, głębokie i płytkie
spodki bez „Spiegel"
filiżanki
miski i czarki
półmiski
wazy na zupę
imbryki
nalewki
naczynia na marmoladę, maselniczki itp.
miski do jedzenia
garnuszki
garnki na mleko i do gotowania
garnki do tłuszczów i do smażenia
słoje i naczynia do marynat
naczynia do przechowywania artykułów żywnościowych
kwasiarki, także salaterki do ucierania
dzbanki na mleko i na moszcz
miednice
dzbanki na wodę
naczynia nocne
naczynia do gotowania i pieczenia z masy ogniotrwałej
- a) garnki na mleko z dzióbkiem
- b) garnki z pokrywą i 2 uszami
- c) garnki specjalne do gotowania mleka z sitkiem i dzióbkiem
- d) garnki do smażenia z pokrywą i 2 uszami
- e) foremki do legumin
- f) dzbanki do kawy i do herbaty

Abschnitt II. — Rozdział II.

Bezeichnung der Bezugsmarke	Punktwert	Darunter fallen	Oznaczenia kuponów nabywczych	Wartość punktów	Tu podpadają
Warengruppe A	1	Untertassen ohne Spiegel, tiefe und flache Teller bis 20 cm Durchmesser	Grupa towarowa A	1	Spodki bez „Spiegel", głębokie i płytkie talerze do 20 cm średnicy
Warengruppe B	2	a) tiefe und flache Teller über 20 cm Durchmesser	Grupa towarowa B	2	a) głębokie i płytkie talerze powyżej 20 cm średnicy
		b) Tassen, Becher			b) filiżanki, garnuszki
		c) Schüsseln, Schalen, Kumpen, Eßnäpfe, Terrinen, Auflaufformen, Satten (auch Reibesatten) bis 16 cm Durchmesser			c) miski, salaterki, miski do jedzenia, czarki, wazy na zupę, foremki do legumin, kwasiarki także salaterki do ucierania do 16 cm średnicy
		d) Lampenzylinder (Petroleumzylinder, Gasglühlichtzylinder, Sturmlaternengläser)			d) szkiełka do lamp (szkiełka do lamp naftowych, szkiełka do lamp gazowych, szkiełka do latarni wiatroodpornych)
Warengruppe C	3	a) Platten	Grupa towarowa C	3	a) półmiski
		b) Schüsseln, Schalen, Kumpen, Eßnäpfe, Terrinen, Auflaufformen, Satten (auch Reibesatten) über 16 bis 22 cm Durchmesser			b) miski, salaterki, czarki, miski do jedzenia, wazy na zupę, foremki do legumin, kwasiarki także salaterki do ucierania powyżej 16 do 22 cm średnicy
Warengruppe D	4	a) Schüsseln, Schalen, Kumpen, Eßnäpfe, Waschschüsseln, Terrinen, Auflaufformen, Satten (auch Reibesatten) über 22 cm Durchmesser	Grupa towarowa D	4	a) miski, salaterki, czarki, miski do jedzenia, miednice, wazy na zupę, foremki do legumin, kwasiarki także salaterki do ucierania powyżej 22 cm średnicy
		b) Milch- und Mostkrüge, Gießer, Milchtöpfe mit Schnabel, Wasserkrüge und -flaschen bis 1 Liter Inhalt			b) dzbanki na mleko i na moszcz, nalewki, garnki na mleko z dzióbkiem, dzbanki i karafki na wodę do 1 l pojemności
		c) Einmachhäfen und -töpfe, Büchsen und Materialtöpfe, Zubindehäfen bis 2 Liter Inhalt			c) słoje i naczynia do konserw, naczynia do przechowywania artykułów żywnościowych, otwarte słoje do wiązania do 2 l pojemności
		d) Kindersaugflaschen			d) flaszki do karmienia niemowląt
		e) Petroleumvasen			e) zbiorniki do lamp naftowych
Warengruppe E	5	a) Milch- und Mostkrüge, Gießer, Waschkrüge, Milchtöpfe mit Schnabel, Wasserkrüge und -flaschen bis 2 Liter Inhalt	Grupa towarowa E	5	a) dzbanki na mleko i na moszcz, nalewki, dzbanki na wodę do mycia, garnki na mleko z dzióbkiem, dzbanki i karafki na wodę do 2 l pojemności
		b) Weckgläser mit Deckel bis 1 Liter Inhalt			b) słoje Weck'a z pokrywą do 1 l pojemności
		c) Dosen für Marmelade, Butter u. dgl., Geleegläser, Honiggläser, Marmeladengläser			c) naczynia na marmoladę, maselniczki itp., słoje na galaretki owocowe, miód i marmoladę
		d) Nachtgeschirre			d) naczynia nocne

Bezeichnung der Bezugsmarke	Punktwert	Darunter fallen	Oznaczenia kuponów nabywczych	Wartość punktów	Tu podpadają
Warengruppe F	6	a) Milch- und Mostkrüge, Gießer, Waschkrüge, Milchtöpfe mit Schnabel, Wasserkrüge und -flaschen über 2 Liter Inhalt b) Einmachhäfen und -töpfe, Büchsen und Materialtöpfe, Zubindehäfen über 2 Liter Inhalt	Grupa towarowa F	6	a) dzbanki na mleko i na moszcz, nalewki, dzbanki na wodę do mycia, garnki na mleko z dzióbkiem, karafki i dzbanki na wodę powyżej 2 l pojemności b) słoje i naczynia do konserw, naczynia do przechowywania artykułów żywnościowych, słoje otwarte do wiązania powyżej 2 l pojemności
Warengruppe G	7	a) Kaffee- und Teekannen bis $1^1/_2$ Liter Inhalt b) Weckgläser mit Deckel über 1 Liter Inhalt	Grupa towarowa G	7	a) dzbanki do kawy i herbaty do $1^1/_2$ l pojemności b) słoje Weck'a z pokrywką powyżej 1 l pojemności
Warengruppe H	9	Kaffee- und Teekannen über $1^1/_2$ Liter Inhalt	Grupa towarowa H	9	dzbanki na kawę i herbatę powyżej $1^1/_2$ l pojemności
Warengruppe I	10	Isolierflaschen	Grupa towarowa I	10	termosy
Warengruppe K	12	a) feuerfeste Koch- und Schmortöpfe mit Deckel und 2 Querhenkeln b) Milchkocher mit Siebkocher und Ausguß c) feuerfeste Milchtöpfe mit Schnabel d) feuerfeste Auflaufformen e) feuerfeste Kaffee- und Teekannen	Grupa towarowa K	12	a) ogniotrwałe naczynia do gotowania i smażenia z pokrywką i 2 uszami b) garnki do gotowania mleka z sitkiem i z dzióbkiem c) ogniotrwałe naczynia do gotowania mleka z dzióbkiem d) ogniotrwałe foremki do legumin e) ogniotrwałe dzbanki do kawy i herbaty

Anordnung

über die Zurschaustellung von Waren.

Vom 20. September 1943.

Auf Grund des § 1 der Verordnung zur Regelung und Überwachung des Verkehrs mit gewerblichen Erzeugnissen vom 9. Juli 1942 (VBlGG. S. 402) und des § 4 der Verordnung über die Wirtschaftspropaganda und Wirtschaftswerbung im Generalgouvernement vom 20. Januar 1943 (VBlGG. S. 57) wird angeordnet:

§ 1

(1) Einzelhandelsgeschäften ist verboten, Waren aller Art,

1. deren Herstellung verboten oder aus kriegsbedingten Gründen unmöglich ist,
2. die zum Verkauf in absehbarer Zeit nicht bereitstehen,
3. die durch die Art ihrer Zurschaustellung dem Verderb oder einer sonstigen Wertminderung ausgesetzt sind,

zu Zwecken der Werbung zur Schau zu stellen.

Zarządzenie

w sprawie wykładania towarów na wystawach.

Z dnia 20 września 1943 r.

Na podstawie § 1 rozporządzenia o uregulowaniu obrotu produktami przemysłowymi i nadzorze nad nim z dnia 9 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 402) i § 4 rozporządzenia o propagandzie i reklamie gospodarczej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 20 stycznia 1943 r. (Dz. Rozp. GG. str. 57) zarządza się:

§ 1

(1) Zabrania się sklepom detalicznym wykładać na wystawach w celach reklamowych wszelkiego rodzaju towary,

1. których produkcja jest zabroniona lub niemożliwa z uwagi na warunki wojenne,
2. które nie są przeznaczone do sprzedaży w najbliższym czasie,
3. które przez sposób ich wyłożenia na wystawie są narażone na zepsucie się lub na obniżenie ich wartości w inny sposób.

(2) Das Verbot des Abs. 1 erstreckt sich auch auf Nachbildungen und Schaupackungen der in Abs. 1 Nr. 1 und 2 genannten Waren.

§ 2

Die Hauptgruppe Gewerbliche Wirtschaft und Verkehr in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement — Gruppe Handel — hat die Einzelhandelsgeschäfte bei der Um- und Neugestaltung der Werbung zu beraten und die Einhaltung dieser Anordnung zu überwachen.

§ 3

Wer dem § 1 zuwiderhandelt, wird gemäß § 2 der Verordnung zur Regelung und Überwachung des Verkehrs mit gewerblichen Erzeugnissen vom 9. Juli 1942 (VBlGG. S. 402) bestraft.

§ 4

Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 20. September 1943.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Wirtschaft
Dr. Emmerich

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Propaganda
Ohlenbusch

(2) Zakaz ust. 1 obejmuje także atrapy i opakowania reklamowe towarów wymienionych w ust. 1 p. 1 i 2.

§ 2

Grupa Główna Gospodarka Przemysłowa i Ruch w Izbie Centralnej dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie — Grupa Handel — winna służyć radą sklepom detalicznym przy przekształcaniu i nowym kształtowaniu reklamy oraz czuwać nad przestrzeganiem niniejszego zarządzenia.

§ 3

Kto wykracza przeciwko § 1 podlega karze według § 2 rozporządzenia o uregulowaniu obrotu produktami przemysłowymi i nadzorze nad nim z dnia 9 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 402).

§ 4

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 20 września 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Gospodarki
Dr Emmerich

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Propagandy
Ohlenbusch

Anordnung

über die Änderung der Anordnung vom 15. April 1942 über die Preisbildung für Spinnstoffe, Spinnstoffwaren und nichttextile Kurzwaren im Groß- und Einzelhandel.

Vom 24. September 1943.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBlGG. I S. 131) ordne ich an:

Artikel I.

Die Anordnung über die Preisbildung für Spinnstoffe, Spinnstoffwaren und nichttextile Kurzwaren im Groß- und Einzelhandel vom 15. April 1942 (VBlGG. S. 231) wird wie folgt geändert:

1. § 1 Abs. 1 und 2 erhält folgende Fassung:

„§ 1

(1) Großhandelsunternehmen dürfen bei dem Verkauf von Spinnstoffen, Spinnstoffwaren und nichttextilen Kurzwaren an Einzelhandelsunternehmen einen Handelsaufschlag von höchstens 21 v. H. auf den Einstandspreis erheben.

(2) Als Einstandspreis gilt der durch die Einkaufsrechnung nachgewiesene Einkaufspreis abzüglich eines etwaigen Warenrabattes und zuzüglich der im Rahmen der einschlägigen Bestimmungen zulässigen Frachtkosten.“

2. § 9 fällt weg.

Zarządzenie

o zmianie zarządzenia z dnia 15 kwietnia 1942 r. o kształtowaniu cen za surowce, towary włókiennicze i niewłókiennicze towary krótkie w handlu hurtowym i detalicznym.

Z dnia 24 września 1943 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) zarządzam:

Artykuł I.

Zarządzenie o kształtowaniu cen za surowce, towary włókiennicze i niewłókiennicze towary krótkie w handlu hurtowym i detalicznym z dnia 15 kwietnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 231) zmienia się jak następuje:

1. § 1 ust. 1 i 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„§ 1

(1) Przedsiębiorstwom handlu hurtowego wolno pobierać przy sprzedaży surowców, towarów włókienniczych i niewłókienniczych towarów krótkich przedsiębiorstwom handlu detalicznego dodatek najwyżej 21% do ceny zasadniczej.

(2) Jako cenę zasadniczą uważa się cenę zakupu wykazaną przez rachunek zakupu po potrąceniu ewentualnego rabatu towarowego i z doliczeniem kosztów przewozu, dopuszczalnych w ramach właściwych przepisów.“

2. § 9 odpada.

Artikel II.

Diese Anordnung ist vom 1. Oktober 1943 an anzuwenden.

Krakau, den 24. September 1943.

Der Leiter des Amtes für Preisbildung in der Regierung des Generalgouvernements
In Vertretung
Dr. Gerlach

Artykuł II.

Zarządzenie niniejsze należy stosować od dnia 1 października 1943 r.

Krakau, dnia 24 września 1943 r.

Kierownik Urzędu dla Kształtowania Cen w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
W zastępstwie
Dr Gerlach

Tarifordnung

zur Ergänzung der Tarifordnung für die nichtdeutschen Angestellten im öffentlichen Dienst im Generalgouvernement (TO. I) — Tarifregister Nr. 3/8 — vom 28. Dezember 1942.

(Tarifregister Nr. 3/9)

Vom 8. Oktober 1943.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (VBlGG. S. 13) in Verbindung mit der Dritten Durchführungsverordnung vom 12. März 1940 (VBlGG. II S. 185) erlasse ich folgende Tarifordnung:

§ 1

Die Tarifordnung für die nichtdeutschen Angestellten im öffentlichen Dienst im Generalgouvernement (TO. I) — Tarifregister Nr. 3/8 — vom 28. Dezember 1942 (VBlGG. 1943 S. 14) wird durch folgende Bestimmungen geändert und ergänzt:

1. § 1 Abs. 2 Nr. 1 erhält folgende Fassung:
„1. Angestellte deutscher Volkszugehörigkeit und deutschstämmige Angestellte;“

2. Nach § 4 wird folgender § 4a eingefügt:

„§ 4a

Hinterläßt der (die) Angestellte einen Ehegatten oder minderjährige und noch nicht im Erwerb stehende Kinder, so erhalten diese Hinterbliebenen für 45 Tage nach dem Sterbetag die vollen Dienstbezüge des Verstorbenen. Sind an den Verstorbenen Dienstbezüge über den Sterbetag hinaus bereits gezahlt, so werden diese auf die an die Hinterbliebenen zu zahlenden Bezüge angerechnet. Die Zahlung an einen der Hinterbliebenen schließt die Zahlung an die anderen aus.“

§ 2

Diese Tarifordnung ist vom 1. September 1943 an anzuwenden.

Krakau, den 8. Oktober 1943.

Der Leiter der Hauptabteilung Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements
In Vertretung
Rhetz

Ordynacja taryfowa

celem uzupełnienia ordynacji taryfowej dla nie będących Niemcami pracowników umysłowych w służbie publicznej w Generalnym Gubernatorstwie (OT. I) — Rejestr taryfowy Nr 3/8 — z dnia 28 grudnia 1942 r.

(Rejestr taryfowy Nr 3/9)

Z dnia 8 października 1943 r.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 13) w połączeniu z trzecim rozporządzeniem wykonawczym z dnia 12 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 185) wydaję następującą ordynację taryfową:

§ 1

Ordynację taryfową dla nie będących Niemcami pracowników umysłowych w służbie publicznej w Generalnym Gubernatorstwie (OT. I) — Rejestr taryfowy Nr 3/8 — z dnia 28 grudnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. 1943 r. str. 14) zmienia się i uzupełnia następującymi postanowieniami:

1. § 1 ust. 2 p. 1 otrzymuje następujące brzmienie:
„1. pracowników umysłowych narodowości niemieckiej i pracowników umysłowych pochodzenia niemieckiego;“

2. Po § 4 włącza się następujący § 4a:

„§ 4a

Jeżeli pracownik (ca) umysłowy (a) pozostawia małżonka (ę) lub małoletnie i niezdolne jeszcze do zarobkowania dzieci, to te pozostałe po nim (niej) osoby otrzymują na 45 dni po dniu zgonu pełne pobory służbowe zmarłego. Jeżeli zmarłemu wypłacono już pobory służbowe poza dzień zgonu, to dolicza się je do poborów, które mają być wypłacone osobom pozostałym po nim. Wypłata jednej z osób pozostałych po nim wyklucza wypłatę innym.“

§ 2

Niniejszą ordynację taryfową stosować należy z dniem 1 września 1943 r.

Krakau, dnia 8 października 1943 r.

Kierownik Głównego Wydziału Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
W zastępstwie
Rhetz

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude.
Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststraße 1.
Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau, Poststraße 1.